

Prekladateľka: Ilona Svetláková, Francúzska 94, 935 21 Tlmače-Lipník

---

Overený preklad číslo 

1	2	0	8	/	1	8
---	---	---	---	---	---	---

**z jazyka nemeckého do jazyka slovenského**

Zadávatel': STELA preklady s.r.o.  
Dunajská 4  
811 08 Bratislava

Predmet prekladu: Osvedčenie o typovej skúške –  
vodomer ET3

Objednaný dňa: 03.09.2018

Odobraný dňa: 05.09.2018

Počet strán prekladanej listiny: 1

Počet strán prekladu: 2

Počet odobraných vyhotovení: 1



Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin  
Nationales Metrologieinstitut



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

*EC Type-examination Certificate*

Ausgestellt für: ista International GmbH  
*Issued to:* Grugaplatz 2  
45131 Essen

gemäß: Anhang B der Richtlinie 2004/22/EG des Europäischen Parlaments  
*in accordance with:* und des Rates vom 31. März 2004 über Messgeräte (ABl. L 135 S. 1)  
*Annex B of the Directive 2004/22/EC of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 on measuring instruments (OJ L 135 p. 1)*

Geräteart: Wasserzähler  
*Type of instrument:* Water meter

Typbezeichnung: ET3 oder domaqua m  
*Type designation:*

Nr. der Bescheinigung: DE-15-M1001-PTB006  
*Certificate No.:*

Gültig bis: 25.08.2025  
*Valid until:*

Anzahl der Seiten: 12  
*Number of pages:*

Geschäftszeichen: PTB-1.5-4076209  
*Reference No.:*

Notifizierte Stelle: 0102  
*Notified Body:*

Zertifizierung: Braunschweig, 22.09.2015  
*Certification:*

Im Auftrag: Siegel  
*On behalf of PTB* Seal

Bewertung: Im Auftrag  
*Evaluation:* On behalf of PTB

Dr. Gudrun Wendt

Dr. Michael Rinker

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und Siegel haben keine Gültigkeit. Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.  
*EC Type-examination Certificates without signature and seal are not valid. This EC Type-examination Certificate may not be reproduced other than in full. Extracts may be taken only with the permission of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt.*

Pozn. prekl.: Východiskový dokument je vyhotovený dvojjazyčne /nemecko-anglicky/

(logo inštitúcie)

**PTB**

Spolkový fyzikálno-technický ústav  
Braunschweig a Berlín  
Národný metrologický inštitút

(štátny znak SRN)

## Osvedčenie ES o typovej skúške

Vydaný pre: ista International GmbH (s.r.o.)  
Grugaplatz 2  
45131 Essen

podľa: Prílohy B Smernice 2004/22/ES Európskeho parlamentu a Rady  
z 31. marca 2004 o meracích prístrojoch (Vestník L135 str. 1)

Druh prístroja: Vodomer

Označenie typu: ET3 alebo domaqua m

Č. osvedčenia: DE-15-MI001-PTB006

Platné do: 25.08.2025

Počet strán: 12

Referenčná značka: PTB-1.5-4076209

Autorizovaný orgán: 0102

Certifikácia: Braunschweig, 22.09.2015

Z poverenia Pečať

Posúdenie:  
Z poverenia

*Dr. Gudrun Wendt*

*Dr. Michael Rinker*

R3020516

Osvedčenia ES o typových skúškach bez podpisu a pečate sú neplatné. Toto Osvedčenie ES o typovej skúške sa smie šíriť iba v nezmenenom stave. Úryvky z neho musia byť schválené Spolkovým fyzikálno-technickým ústavom.

### BESTÄTIGUNG DER ÜBERSETZERIN:

Als beeidigte Übersetzerin für die Sprachkombination Slowakisch - Deutsch, registriert im Verzeichnis für Sachverständige, Dolmetscher und Übersetzer beim Justizministerium der Slowakischen Republik unter der Kennnummer 970371, bestätige ich hiermit, dass die Übersetzung mit dem beigehefteten Schriftstück übereinstimmt. Zugleich erkläre ich, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unrichtigen Übersetzung bewusst bin. Die Übersetzungsleistung ist im Übersetzertagebuch unter der laufenden Nummer .....1208/178..... vermerkt.

Tlmače, den 05.09.2018



Ilona Svetláková  
beeidigte Übersetzerin

### PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vyhotovila ako prekladateľka pre jazyk slovenský - nemecký zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky - evidenčné číslo prekladateľky: 970371. Preklad je v denníku zapísaný pod číslom .....1208/178.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov úmyselne nepravdivého prekladu.

Tlmače, dňa 05.09.2018



Ilona Svetláková  
súdna prekladateľka